Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672

SEB Pank

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: SELVER AS, Pärnu mnt 238, Tallinn

TELLIJA: Triin Kaare

ARVE NR 011021

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil 20.09.2021 - 20.10.2021.a.

Nr	K	P	TA	СТ	KK	Н
1	27.09.	HH15_210x297				
2	05.10.	Tõlge				
3	12.10.	Selver_NPH43_THV_210x280_GR_11.10.2021				
4	12.10.	HH16_Soovid				
5	13.10.	Tõlge				
6	14.10.	Selver_NPH43_THV_210x280_GR_lisa				
7	15.10.	Tõlge				
8	18.10.	HH16_Soovid puuvili				

Summa KM-ta: 1000,00 Käibemaks 20%: 200,00

Kokku: 1200,00

Kuupäev: 20.10.2021. a. Maksetähtaeg: 10.11.2021.a.

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672

SEB Pank

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: SELVER AS, Pärnu mnt 238, Tallinn

TELLIJA: Triin Kaare

ARVE NR 021021

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil 20.09.2021 - 20.10.2021.a.

	Nr	K	P	TA	СТ	KK	Н
Ī	1	22.09.	Selver_eKool_ retseptid + tekst / oktoober				320.00

Summa KM-ta: **320,00** Käibemaks 20%: **64,00**

Kokku: 384,00

Kuupäev: 20.10.2021.a. Maksetähtaeg: 10.11.2021.a.

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672

SEB Pank

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: Prisma Peremarket AS, Mustakivi tee 17, 13912 Tallinn

TELLIJA: Merike Smolski

ARVE NR 031021

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine Projektide tundide arvestus perioodil **20.09.2020 – 20.10.2021.a.**

Nr	K	TN	Р	TA	СТ	KK	н
1	21.09.2021	Monika	Konto pakkumised tõlkesse				18,00
2	21.09.2021	Liina	Uudiskiri tõlkesse				36,00
3	21.09.2021	Liina	Tõlge				5,00
4	21.09.2021	Monika	Tõlkesse x2				82,00
5	22.09.2021	Liina	Tõlge				15,00
6	22.09.2021	Merike	N39 Odavdamise pakkumised				18,00
7	22.09.2021	Monika	Narva tooted tõlkesse				20,00
8	23.09.2021	Monika	Tõlge				18,00
9	23.09.2021	Liina	Tartu renoveerimise uudiskiri				18,00
10	23.09.2021	Liina	Bolt pressiteade				87,00
11	23.09.2021	Liina	Palun tõlget: Konto tekstid kodulehel				15,00
12	23.09.2021	Liina	Veel kaks lauset				10,00
13	27.09.2021	Merike	Köögikampaania sõnum				20,00
14	27.09.2021	Liina	Pressiteade, VÄGA kiire				126,00
15	27.09.2021	Merike	N40 Odavdamise pakkumised				15,00
16	27.09.2021	Merike	TAS banaan				67,00
17	27.09.2021	Liina	Konto uudiskiri tõlkesse				75,00
18	28.09.2021	Merike	Köögikampaania FB				15,00
19	28.09.2021	Merike	Köögikampaania tooted				12,00
20	28.09.2021	Liina	Palun tõlkeid, kodulehe ikoonid				18,00
21	29.09.2021	Merike	ePrisma kommunikatsioon Narvas				15,00
22	29.09.2021	Monika	Narva tooted tõlkesse				18,00
23	29.09.2021	Monika	Tõlge				20,00
24	30.09.2021	Monika	Tõlge				5,00
25	30.09.2021	Monika	Konto pakkumised tõlkesse				20,00
26	01.10.2021	Liina	Pressiteade, VÄGA kiire				89,00
27	01.10.2021	Merike	Tervis algab sinust tõlge				112,00
28	04.10.2021	Liina	Prismalase lood / Uued Poed	1121			42,00
29	04.10.2021	Liina	Prismalase lood / Suvetöötajad Prismalasse	3908			131,00
30	04.10.2021	Liina	Prismalase lood/Viru	5316			177,00
31	04.10.2021	Liina	Prismalase lood / ÕiglaneKaubandus	6511			217,00
32	04.10.2021	Monika	Konto pakkumised tõlkesse				15,00
33	05.10.2021	Merike	Toodete tõlge x2				18,00
34	05.10.2021	Merike	N41 odavdamise pakkumised				15,00

35	05.10.2021	Liina	Prismalase lood / Lyhid	3 890	129,00
36	05.10.2021	Liina	Prismalase lood/ ametikoht kaubasaadavuse	3216	107,00
37	05.10.2021	Liina	Pressiteade, KIIRE!		89,00
38	06.10.2021	Liina	Tõlge		7,00
39	06.10.2021	Monika	Narva tooted tõlkesse		22,00
40	07.10.2021	Liina	Ndl 40 Konto uudiskiri tõlkesse		88,00
41	07.10.2021	Liina	Prismalase lood / Inge intervjuu	5156	172,00
42	07.10.2021	Liina	Prismalase lood / Paar	7703	256,00
43	07.10.2021	Liina	Prismalase lood / Odavdamine	8204	273,00
44	07.10.2021	Liina	Prismalase lood / toiduraiskamine	7179	239,00
45	07.10.2021	Katrin	Tõlge		15,00
46	08.10.2021	Merike	Kiire tõlkepalve		10,00
47	10.10.2021	Merike	Uudiskiri HR	10458	348,00
48	11.10.2021	Liina	ePrisma		5,00
49	11.10.2021	Merike	Tiskre värbamine - kiire!		15,00
50	12.10.2021	Merike	N42 Odavdamise tooted tõlkesse		15,00
51	12.10.2021	Liina	Prisma Uudiskiri W41 / ROCS reklaam KIIRE		18,00
52	13.10.2021	Monika	Narva insert tõlkesse		20,00
53	13.10.2021	Merike	Finlaysoni kampaania tooted tõlkesse		16,00
54	13.10.2021	Merike	Finlayson Arkismi sõnumid		35,00
55	14.10.2021	Liina	Palun tõlget, kiire		32,00
56	15.10.2021	Merike	Konto kliendid - loosimine		12,00
57	15.10.2021	Merike	TAS kohv		48,00
58	18.10.2021	Merike	Tõlkepalve. Kiire!		7,00
59	18.10.2021	Monika	Konto pakkumised tõlkesse		18,00
60	19.10.2021	Merike	N43 Odavdamise pakkumised		15,00
61	19.10.2021	Merike	Konto FB tekst		12,00
62	19.10.2021	Liina	N42 KONTO tõlkesse, KIIRE		65,00
63	20.10.2021	Monika	Narva tooted tõlkesse		20,00

 Summa KM-ta:
 3692,00

 Käibemaks 20%:
 738,40

Kokku: 4430,40

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672

SEB Pank

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: Prisma Peremarket AS, Mustakivi tee 17, 13912 Tallinn

TELLIJA: Piret Lankots

ARVE NR 041021

Prisma personaliosakonna tõlketööd

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine Projektide tundide arvestus perioodil **20.09.2021 – 20.10.2021.a.**

Nr	K	TN	Р	TA	СТ	KK	Н
1	11.10.2021	Piret	KIIRE: tõlge vene keelde				80,00

Summa KM-ta: **80,00** Käibemaks 20%: **16,00**

Kokku: 96,00

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel: 5103672

SEB Pank IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: Newton Marketing OÜ, Laeva 2, 10111, Tallinn

TELLIJA: Tiina Marandi

ARVE NR 051021

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine Projektide tundide arvestus perioodil **30.09.2021 – 30.10.2021.a.**

Nr	K	Т	P	TA	СТ	KK	н
1	05.10.2021	Triin	JK Pehme mööbli kampaania				10,00
2	05.10.2021	Tiina	M7 leht				10,00
3	07.10.2021	Triin	Alexela Tiskre tankla avamine x2, kiire				25,00
4	08.10.2021	Triin	Leiburi karjäärileht RUS				325,00
5	12.10.2021	Tiina	M7 leht + lisa 13.10				10,00
6	12.10.2021	Merit	KIIRE tõlge				20,00
7	12.10.2021	Triin	Järve Keskus pehme mööbel				10,00
8	14.10.2021	Merit	Re: Palun kiiret tõlget				10,00
9	15.10.2021	Triin	Järve Keskuse avamine				18,00
10	22.10.2021	Merit	Kiire tõlke palve				15,00
11	25.10.2021	Triin	Järve Keskuse avamine 2				10,00
12	26.10.2021	Merit	Palun veel ühte tõlget EST-RUS				15,00
13	26.10.2021	Triin	Vana Tallinna veeb				10,00

Summa KM-ta: 488,00 Käibemaks 20%: 97,60

Kokku: 585,60

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: Kontuur LB OÜ, Laeva 2, 10111 Tallinn

TELLIJA: Karin Sepp

ARVE NR 061021

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil 01.10.2021 - 30.10.2021.a.

Nr	K	TN	P	TA	СТ	KK	н
1	05.10.2021	Mari-Liis	Re: HkScan Logistakakeskus: printreklaami tekstimuudatus				7,00
2	05.10.2021	Mari-Liis	Rahvaloendus bännerreklaami ja teleklipi tõlked				30,00
3	07.10.2021	Mari-Liis	FW: Rahvaloenduse TV				10,00
4	08.10.2021	Mari-Liis	Rakvere Easy to Fry bänneri RUS tekst				15,00
5	08.10.2021	Mari-Liis	KIIRE: Väike Tom FB kõik tekstid EST				25,00
6	11.10.2021	Mari-Liis	Rakvere Easy to Fry TVC x2				30,00
7	12.10.2021	Mari-Liis	palun tõlget: tallegg easy to Fry FB _insta tekstid				15,00
8	12.10.2021	Mari-Liis	Palun tõkida numbrid vene keelde: rahvaloendus				15,00
9	14.10.2021	Mari-Liis	TALLEGG Easy to Fry teleklipi luegjateksti tõlget palun				15,00
10	25.10.2021	Mari-Liis	tallegg sügavkplmutatud toodete reklaambänner				15,00
11	26.10.2021	Mari-Liis	Palun tõlget Decora e-poe kampaaniale				20,00
12	26.10.2021	Mari-Liis	Decora Hinnaopp venekeelsed tekstdi tõlkida				25,00

Summa KM-ta: 222,00 Käibemaks 20%: 44,40

Kokku: 266,40

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: OÜ Imagine AD, Tartu mnt 63, 10115 Tallinn

TELLIJA: Maarika, Triin

ARVE NR 071021

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine Projektide tundide arvestus perioodil **01.10.2021 – 30.10.2021.a.**

Nr	K	TN	P	TA	СТ	KK	Н
1	30.09.2021	Maarika	Vaktsineeri apteegis				24,00
2	04.10.2021	Maarika	Vakstineeri apteegis tõlge				15,00
3	06.10.2021	Maarika	Elisa tõlge				15,00
4	06.10.2021	Maarika	Elisa tõlked				15,00
5	06.10.2021	Maarika	DPD				15,00
6	08.10.2021	Maarika	Elisa tõlge				40,00
7	08.10.2021	Maarika	Elisa tõlked				85,00
8	11.10.2021	Maarika	Elisa tõlge				15,00
9	12.10.2021	Maarika	Elisa tõlge, KIIRE				15,00
10	12.10.2021	Triin	Kaubamaja toidumaailma copy				15,00
11	12.10.2021	Maarika	Elisa tõlked				15,00
12	13.10.2021	Maarika	Elisa tõlked				15,00
13	15.10.2021	Triin	Re: Kaubamaja toidumaailma copy				15,00
14	19.10.2021	Triin	BENU \ Külmetuskampaania NOV x4				48,00
15	19.10.2021	Maarika	Elisa tõlketööd				250,00
16	20.10.2021	Maarika	Elisa tõlge				15,00
17	21.10.2021	Triin	Kaubamaja toidumaailma copy				12,00
18	21.10.2021	Triin	BENU \ Külmetuskampaania NOV, kiire!				55,00
19	26.10.2021	Triin	YOMI kampaania				25,00
20	26.10.2021	Triin	Kaubamaja slogan				20,00
21	27.10.2021	Maarika	Astri.ee e-smaspäev 2021				50,00
22	27.10.2021	Triin	BENU \ Külmetuskampaania NOV				10,00
23	27.10.2021	Triin	Prisma tõlkesoov				15,00
24	27.10.2021	Triin	BENU \ Tervise teisipäev KIIRE!				15,00
25	28.10.2021	Triin	Kaubamaja juustunädal				12,00

 Summa KM-ta:
 826,00

 Käibemaks 20%:
 165,20

Kokku: 991,20

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: AS Idea AD, Maakri 19/21,10145 Tallinn

TELLIJA: Triin, Piret, Kaia

ARVE NR 081021

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil 01.10.2021 - 30.10.2021.a.

Nr	K	TN	Р	TA	CT	KK	Н
1	30.09.2021	Triin	Kodulahe kodulehest . Tõlkeabi				20,00
2	01.10.2021	Piret	Palun talked / Sotka/Asko				15,00
3	01.10.2021	Piret	Hyundai SUV campaign texts				30,00
4	06.10.2021	Piret	Palun tõlget / Härmavili				10,00
5	06.10.2021	Triin	Kodulahe web tõlge + lisad 12.10				30,00
6	14.10.2021	Piret	Palun tõlkeid				10,00
7	19.10.2021	Piret	Euroapteek Staarkampaania				20,00
8	21.10.2021	Piret	Euroapteek Staarkampaania				10,00
9	22.10.2021	Piret	Euroapteek, C&Flu				10,00
10	22.10.2021	Piret	Palun tõlget / Härmavili				10,00
11	25.10.2021	Piret	#BH ID11640 Hyundai eSUV MOU 2021				15,00
12	26.10.2021	Kaia	Red Bull Cartoonide tõlge x3				150,00

Summa KM-ta: 330,00 Käibemaks 20%: 66,00

Kokku: 396,00

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: AS Idea AD, Maakri 19/21,10145 Tallinn

TELLIJA: Piret

ARVE NR 081121

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil 01.10.2021 - 30.10.2021.a.

1	14.10.2021	Piret	Sõnavägi	75,00
2	20.10.2021	Piret	Sõnaväe raadioklipp	25,00
3	27.10.2021	Piret	Palun tõlget, sõnavägi	15,00

 Summa KM-ta:
 115,00

 Käibemaks 20%:
 23,00

Kokku: 138,00

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: Age Reklaam OÜ • Põhja pst 27a, 10415 Tallinn ESTONIA

TELLIJA: Sille

ARVE NR 101021

Tõlketeenus, marketingi konsultatsioon, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil 01.10.2021 - 30.10.2021.a.

Nr	K	TN	P	TA	СТ	KK	Н
1	14.10.2021	Sille	TAI - alkoholi kaassõltuvuse digikampaania				20,00

Summa KM-ta: 20,00 Käibemaks 20%: 4,00

Kokku: 24,00

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: OÜ KINNISVARABÜROO UUS MAA, Tallinn, Maakri tn 19/1, 10145

TELLIJA: Kelly, Kadri, Lii

ARVE NR 111021

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil 01.10.2021 - 30.10.2021.a.

Nr	K	TN	Р	TA	СТ	AL	Н
1	06.10.2021	Kelly	Tõlge EST-RUS				15,00
2	19.10.2021	Kadri	Jõeküla, VÄGA kiire!				140,00
3	20.10.2021	Kadri	Palun ka need laused tõlkida, VÄGA kiire!				25,00
4	21.10.2021	Kadri	Korra veel palun vaadata				20,00
5	22.10.2021	Kadri	Veel kiire tõlge	1479			65,00
6	25.10.2021	Lii	Mere tee 11 müügiinfo				154,00

Summa KM-ta: 419,00 Käibemaks 20%: 83,80

Kokku: 502,80

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: AS HKSCAN ESTONIA, Roodevälja küla, Sõmeru vald, 44207, Lääne-Virumaa, Eesti

TELLIJA: Lisette

ARVE NR 121021

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil 01.10.2021 - 30.10.2021.a.

Nr	K	TN	P	TA	AL	KK	Н
1	15.10.2021	Lisette	Rakvere Easy to Fry sisukampaaniatekst RUS tõlge				45,00
2	25.10.2021	Lisette	Ametinimetused				15,00

Summa KM-ta: 60,00 Käibemaks 20%: 12,00

Kokku: 72,00

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank

IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: Utopia OÜ Harju maakond, Tallinn, Pirita linnaosa, Põldma tn 9, 11913

TELLIJA: Liina

ARVE NR 131021

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil 01.10.2021 – 30.10.2021.a.

Nr	K	TN	Р	TA CT	KK	Н
1	05.10.2021	Liina	palun tõlget: Bigbank Kloun läti klipp			25,00
2	06.10.2021	Liina	Bigbank Eesti väikelaenu klipp			25,00
3	14.10.2021	Liina	Bigbank otsepostitus korrektuur x3			25,00
				Summa KM-ta:		75,00
				Käibemaks 20%:		15,00
				Kokku:		90,00

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: Syrr OÜ, Tartu mnt 63, Tallinn 10115

TELLIJA: Helen

ARVE NR 141021

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil 01.10.2021 - 30.10.2021.a.

 Nr
 K
 TN
 P
 TA
 CT
 KK
 H

 1
 12.10.2021
 Helen
 Palun tõlget, Tulilind raadio / HP1528 + lisa
 30,00

Summa KM-ta: 30,00 Käibemaks 20%: 6,00

Kokku: 36,00

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: Endover KVB OÜ, Tallinn, Tartu mnt 2, 10145

TELLIJA: Kati Ollino

ARVE NR 151021

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil 01.10.2021 - 29.10.2021.a.

Nr	K	TN	Р	TA	Н
1	14.10.21	Kati	Pühade kampaania tekstide tõlked / 3892 tm		140,00

Summa KM-ta: 140,00 Käibemaks 20%: 28,00

Kokku: 168,00

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: Mediabrands Digital OÜ, Tehnika 55, 10136, Tallinn.

TELLIJA: Lee

ARVE NR 161021

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil 01.10.2021 - 30.10.2021.a.

Nr	K	TN	Р	TA	CM	KK	Н
1	18.10.2021	Lee	Bonava tõlked				20,00

Summa KM-ta: 20,00 Käibemaks 20%: 4,00

Kokku: 24,00

Estonia pst 5-308, Tallinn, Harju maakond, 10143 Reg. nr 12545420 KMK EE101667290 Tel. 5103672

SEB Pank a/a IBAN: EE781010220224298222

KLIENT: Taifuun OÜ, Kopli 25, 10412 Tallinn, Estonia

TELLIJA: Mari Sumberg

ARVE NR 171021

Tõlketeenus, eesti-vene adapteerimine

Projektide tundide arvestus perioodil 01.10.2021 - 30.10.2021.a.

Nr	K	TN	Р	TA	CM	KK	Н
1	12.10.2021	Mari	Vene tõlget KIA ceed kampaaniale				20,00
2	21.10.2021	Mari	LHV reklaamile tõlget palun				40,00
3	28.10.2021	Mari	R-Kioski kampaaniale tõlget palun				20,00
4	29.10.2021	Mari	R-Kioski kampaaniale tõlget palun 02				20,00
5	29.10.2021	Mari	LHV tekstid RUS tõlkimiseks x4				75,00

Summa KM-ta: 175,00 Käibemaks 20%: 35,00

Kokku: 210,00